

基于文化维度理论下的中英传统婚礼文化对比分析

何冰清¹ 吴素芳²通讯作者

1. 浙江中医药大学滨江学院, 2. 浙江中医药大学人文与管理学院

[摘要] 跨文化背景下, 国与国之间交往十分密切, 中英两国作为东方与西方的代表, 文化底蕴都非常深厚, 两国的婚礼文化有各自特点, 在全球化背景下, 也在产生碰撞与融合。本文基于文化维度理论, 分析中国和英国的传统婚礼文化, 此研究能使读者对两国婚礼文化有更深入的理解, 并在此基础上做更进一步的探讨。

[关键词] 婚礼文化; 文化维度理论; 跨文化沟通

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2021.09.1601

一、引言

古往今来婚姻在任何一个国家都是非常重要的文化, 它代表着一个国家和民族的价值体系、信仰和习俗。中国和英国传统婚礼体现了两个国家和民族不同的文化差异。随着现代社会和历史不断推动和演变, 中国和英国婚礼的形式有了一定的变迁, 但是其追求幸福的根本理念是统一的, 是婚礼中永恒不变的传统。但因两国历史习俗等不同, 婚礼文化也有差异。本文将从文化维度理论的视角对中英两国的传统婚礼文化产生差异的原因进行对比, 从而深层次去分析形成文化差异的根本原因。

二、研究背景

Westermarck, Edward在书中指出男女双方在平等自愿的基础上建立的长期契约关系则称为婚姻^[1]。Westermarck, Edward (1936)又提出婚姻的本质指的是婚龄男女以夫妻之名在经济生活、精神物质等方面的平等自愿结合, 并取得法律、家庭等层面的认可, 并以一种亲密或性的表现形式被承认, 形成人际间亲属关系的社会结合或法律约束^[2]。

霍夫斯泰德文化维度理论(Hofstede's cultural dimensions theory), 是著名的心理学家吉尔特·霍夫斯泰德率先开始研究的, 这一文化维度理论用于分析各个国家和地区之间的文化差异, 霍夫斯泰德认为, 文化是在同样的环境下人们所拥有的心理程序, 能够将一群人和其他一群人区分开来, 他进行了深入的研究, 将不同文化的区别归因为6个基本的文化价值观维度^[3]。在国外对于这一理论的运用比较多, 而我国对于跨文化的分析一般较少与该理论相结合, 且国内对中西方婚礼文化的研究主要集中在婚姻观念, 婚礼习俗等方面, 此课题研究方向应当更加多元化, 具体化。所以, 本文将着重关注霍夫斯泰德文化维度里的价值观维度, 性别化维度, 不确定性规避, 挖掘霍夫斯泰德在文化差异性研究中的跨文化传播思想, 以他的文化维度视角分析中英传统婚礼文化的异同。

三、中英婚礼文化的差异

(一) 婚礼的筹备

婚礼的筹备在中式婚礼和英式婚礼中往往都需要双方家庭耗费大量的精力、财力、人力。

婚礼的选址、服饰、仪式和进程, 这关乎细节的程序则需要做出充分的准备, 婚礼费用的支出和采取哪种形式, 宴会上客人们所食用的美食, 婚礼给亲朋好友准备的礼物, 需要足够的时间和耐心来筹备, 习俗的遵循, 礼仪的美好, 则

是为了布置一个让所有人都难以忘记的婚礼, 这也是中英两国对婚礼的一个共同重视和祝愿^[4]。

(二) 婚礼地点

英国传统上是教堂式婚礼, 西方人一般喜爱在教堂中举办婚礼, 这是由于他们的宗教信仰所决定的, 因为英国人大多数都信奉基督教, 都是虔诚的基督教徒, 因此教徒们认为婚礼这一庄重的仪式需要在教堂内由神父主持, 通过教会的统一规定才能够正式成为夫妻, 很多的新人都觉得在教堂中举办婚礼有庄重感和幸福感, 而且能够在耶稣面前举办婚礼, 能够让新人对婚姻有更多的信心。而且教堂也有自己的教义, 能够鞭策新人专一于自己的婚姻, 彼此忠诚这种价值观和我国是非常符合的, 这也是很多新人选择教堂婚礼的原因之一^[5]。

中国人大部分都喜欢举办家庭式婚礼, 在家里举行一个家庭式婚礼, 邀请亲朋好友共同参加, 温馨幸福。虽然西式的婚礼在中国也占有一席之地, 但是家庭式的婚礼是中国婚礼的主流, 不但经济, 而且意义非凡。随着中国婚姻文化的变迁和世界文化的融合, 中国很多的婚礼选择在酒店进行, 因此有一些新娘由于远嫁外地或者出国结婚, 没有办法从家里出嫁, 只能选择在酒店举行婚礼, 这是一个文化发展的必然趋势。

(三) 婚礼服饰

英国人的婚礼服饰比较的统一。婚礼上一般有着特定的颜色和服饰, 而新娘则要身穿白衫, 白裙, 头戴白色的花环, 还要穿上长长的白纱, 手持白色的花束, 因为英国人崇尚白色, 白色在英国象征吉祥爱情的纯洁, 从罗马时期开始, 只有贵族才能够有资格去穿戴白色, 因此赋予了白色高贵的寓意, 从中世纪以后宫廷的贵族之中用珍珠来装饰花冠, 然后逐渐发展成为白色头纱, 然后长度不断的延长, 逐渐的在欧洲各地流行起来^[6]。

中国人崇尚红色, 崇尚红色的传统, 是古往今来大家的共识, 记载着中华人民上下五千年的传统, 经历了华夏文明的晨起和延续之后重色的习俗在中国流传了下来, 也成为中国人的信仰和文化斗争, 他代表中国人对于热闹吉祥喜庆的象征, 也是中国文化的一种色彩, 弥漫着浓厚的华夏文明象征。

(四) 婚礼仪式

中国婚礼仪式过程主要包括祭祖、出发、燃炮、等待、讨喜、拜别、出门、礼车、燃炮、摸橘、牵新、跨火盆这些仪式, 在不同的省份和民族则有一定的差异。婚前礼包括订婚仪式, 而正婚礼, 指的是结婚仪式, 就是夫妻相互结合的意思, 而婚后礼是成妻一事, 表达了男女结婚后扮演自己的

角色，中国人在婚姻文化中，主要的程序包括了婚前礼和正婚礼，这起源于周朝六礼^[7]。

在英国举办婚礼，新人一般选择牧师或神父来主持婚礼并放一些柔和的婚礼曲子来证明他们婚礼的合法性。在西方举办婚礼的时候，西方的婚礼氛围一般较为严肃和平静，整个婚礼进程由神父主持，新人完成誓言，戴婚戒，抛花球，参加婚礼的宾客们坐在教堂的长椅上注视着新人。英式的整个婚礼仪式有着极大的圣洁和庄严，在西方，戴手套、佩戴婚戒、抛花球、结婚蛋糕，向来宾赠送小礼物喝香槟酒都是西方婚礼上不可缺少的环节，但这有些环节与中式婚礼中的仪式不谋而合，并且中式婚礼也融入了结婚蛋糕这一西方的特色，西方婚礼也有着更多的中式色彩。

四、文化维度视角下中英婚礼文化对比分析

(一) 价值观维度：集体主义 VS 个人主义

个人主义与集体主义是在社会中群体和个人之间的关系，集体主义文化更加重视集体的目标。在中国婚姻一般是以家庭的利益为主，之前有所谓的联姻，门当户对，都是以整个家庭兴荣出发，这也是集体主义在中国家庭中的一种体现。个人主义文化更加注重个人的目标，在英国，强调自由平等的恋爱，青年男女可以追求自己心仪的女子，向她表达自己的爱意^[8]。

中国人崇尚集体主义，这是由于中国的历史原因和发展现状决定的，也是中国婚礼文化的潮流。中国的婚礼需要双方父母，亲朋好友的共同见证，仪式比较的隆重。英国是一个崇尚个人主义的国家，英国人更注重对自身价值的认可，所以英国人在筹备婚礼的时候更愿意通过自己的努力来实现，而并不会像中国人一样谋求父母双方以及家人的帮助来达到筹备婚礼的目的。

(二) 性别化维度

男性社会的女性化社会维度表明了性别在绝大多数程度上决定了男性和女性在社会中的角色，霍夫斯泰德将这种基于性别角色划分的“阳刚之气”趋势称为男性或阳刚之气所代表的维度，这意味着社会中的性别角色之间存在着明显的差异。将男人付诸于自信、坚强，注重事业的形象，而将女人塑造成一个温柔，谦逊，注重生活质量的形象；而在“女性化”趋势被称为以女性或女性特质为代表的文化维度。这意味着两性在社会中的性别角色相互重叠，男性和女性都表现出谦逊、顺从和对生活品质的关注。在这个维度上，中国和英国都喜欢男性化的国家，而不是一个简单的享受生活的人^[9]。然而，由于现代生活的推进思想的进步中，中英两国越来越关注生活质量和生活质量。只要确定了男女的角色，性别分工的模式就会减少。

(三) 不确定性规避

不确定性规避是规避一些所能够感受到的威胁并试图经过制订一些安全规定和其他手段来避免不确定性的程度。人们从科技、法律和宗教这三种途径去抵抗未来的不确定性，自然的不确定性则用科技来抵抗，源于其他社会成员的不

确定性采取法律来抵抗，无可抵抗的死亡和来世的不确定性则用宗教去化解，这是霍夫斯泰德认为抵御不确定性的三种途径，而在规避风险一方面中，中国由于受到传统观念的影响，则有较高的不确定性规避，在子女挑选配偶时，一般要求双方家庭条件相当，有一定的物质基础，然后才会同意他们举办婚礼。在英国，人们在工业和上较为追求创新，则不偏向规避不确定性，但在子女婚姻中，英国人也有着一定的守旧思想，皇室婚礼和王室联姻则体现了英国在婚姻上也是较为传统的国家^[10]。

五、结论

通过基于文化维度理论下的中英传统婚礼文化对比分析，本文研究发现中英传统婚礼文化存在一定的交融，又各具特色。双方对在性别化维度方面，两国的婚礼文化相似度较大，在不确定性规避和价值观方面，中英两国则有自己独特的文化底蕴，但中国和英国的婚礼在不断地相互学习和创新。

参考文献：

- [1] Westermarck, Edward. The History of Human Marriage. [M]. New York: Allerton Book Company, 1921.
- [2] Westermarck, Edward. The Future of Marriage in Western Civilization [M]. London: Macmillan, 1936.
- [3] Engels, Friedrich. The Origin of the Family, Private Property and the State [M]. New York: Pathfinder Press, 1972.
- [4] 郭继科. 中西方婚俗文化比较研究 [D]. 河南大学, 2014.
- [5] 孙建军. 中西方文化在婚姻观念上的差异 [J]. 辽宁经济职业技术学院学报, 2007 (4).
- [6] 王雪卉, 张畅, 李雁. 中西方婚礼服饰文化比较性分析 [J]. 经贸实践, 2017 (17): 287.
- [7] 段淑萍. 中英婚俗文化及差异 [J]. 岳阳职业技术学院学报, 2006 (01): 100-105.
- [8] Walliss J. 'Loved the Wedding, Invite Me to the Marriage' [J]. The Secularisation of Weddings in Contemporary Britain. Sociological Research Online. 2002 (4): 60-70.
- [9] Power Distance and Facework Strategies. Rebecca S. Merkin [J]. Journal of Intercultural Communication Research, 2006, 35 (2).
- [10] 王欣芳. 霍夫斯泰德跨文化传播理论研究 [D]. 河北经贸大学, 2019.

作者简介：何冰清（1999-），女，本科，浙江中医药大学滨江学院2020级英语学生，研究方向为跨文化交际。

吴素芳（通讯作者）（1978-），女，研究生，硕士，浙江中医药大学人文与管理学院副教授，主要从事英语教学与研究。